

転出届出書(郵送届出用)

杉並区長 あて

年 月 日

届出人	住 所		
	氏 名 (本人または世帯主)		
	電話番号 (昼間の連絡先)		

転出(予定)年月日	令和 年 月 日
-----------	----------

転出先住所	〒 -	
	(アパート・マンション名、室番号など)	
世帯主氏名		
いままでの住所	杉並区	
	(アパート・マンション名、室番号など)	
世帯主氏名		

※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」となります。カードの紛失などにより、紙の転出証明書の交付を希望される方はチェック(レ)をお願いします。

→

転出する方全員(世帯主を含む)の氏名		生 年 月 日	性 別	続 柄	個人番号カード
1	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	男・女		有・無
		年 月 日			
2	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	男・女		有・無
		年 月 日			
3	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	男・女		有・無
		年 月 日			
4	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	男・女		有・無
		年 月 日			
5	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	男・女		有・無
		年 月 日			

【次のものを必ず同封してください。】

(1) 届出人の本人確認書類の写し

(2) 返信用封筒(表面に送付先住所、氏名を記入し、切手を貼付したもの)

◎転出証明書を返送するためにご用意いただきます。特例転出、海外転出は転出証明書が発行されないため、返信用封筒は不要です。

※特例転出とは…転出される方の中にマイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方がいる場合に、通常の転出の手続きで発行される「転出証明書」無しで、転入地の市区町村の窓口で転入手続きができます。必ずマイナンバー(個人番号)カードを転入地の市区町村の窓口にお持ちください。

ただし、異動(引越し)日から14日を過ぎた場合は、通常の転出と同様に転出証明書を利用した手続きとなります。

Suginami — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 — Header & Dates

1

転出届出書(郵送届出用)

1

転出届出書 (郵送届出用) For postal submission / Moving out

Indicates this form or section is for mailing in. Follow postal submission instructions carefully.



届出人情報 — Who Is Filing

1

杉並区長 あて

2

年 月 日

届 出	3	住 所	
	4	氏 名 (本人または世帯主)	

- 1

杉並区長 あて Suginami Ward

This is a specific ward in Tokyo. Enter your actual ward/city name.
- 2

年 月 日 Year Month Day

Fill in the date using the Japanese calendar year (e.g., Reiwa 6 for 2024) or Western calendar year as accepted by your municipality
- 3

住 所 Address

Write your complete current address including apartment/room number if applicable
- 4

氏 名 (本人または世帯主) Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.



住所 — Addresses

出 人	氏 名 (本人または世帯主)	
	電話番号 (昼間の連絡先)	
転出(予定)年月日		令和 年 月 日
〒 -		
転出先住所		

- 1 氏 名 (本人または世帯主) Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 2 電話番号 (昼間の連絡先) Daytime contact information / Phone number
Provide a phone number where you can be reached during business hours (9 AM - 5 PM) Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 3 令和 年 月 日 Reiwa __ year __ month __ day
Write the current date using the Japanese Reiwa era calendar (Reiwa 1 = 2019, Reiwa 2 = 2020, etc.)
- 4 転出 (予定) 年月日 Moving out
- 5 〒 - Postal code
Enter your 7-digit Japanese postal code in the format ###-####
- 6 転出先住所 Address moving to
Enter the complete address where you will be moving to, including postal code



異動者 — Person Table (Part 1/2)

1	転出先住所	2	(アパート・マンション名、室番号など)						
3	世帯主氏名								
5	いままでの住所	4	杉並区						
		6	(アパート・マンション名、室番号など)						
7	世帯主氏名								
※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」となります。カードの紛失などにより、紙の転出証明書の交付を希望される方はチェック(シ)をお願いします。 → <input type="checkbox"/>									
10	転出する方全員(世帯主を含む)の氏名	11	生年月日	12	性別	13	続柄	9	個人番号カード
15	(フリガナ)	14	明・大・昭・平・令						

- 1 転出先住所 Address moving to
Enter the complete address where you will be moving to, including postal code
- 2 (アパート・マンション名、室番号など) (Apartment/mansion name, room number, etc.)
Include building name and room/unit number if you live in an apartment or condominium
- 3 世帯主氏名 Head of household name
If you live alone, YOU are the head of household — write your own name.
- 4 杉並区 Suginami Ward
This is a specific ward in Tokyo. Enter your actual ward/city name.
- 5 いままでの住所 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 6 (アパート・マンション名、室番号など) (Apartment/mansion name, room number, etc.)
Include building name and room/unit number if you live in an apartment or condominium
- 7 世帯主氏名 Head of household name
If you live alone, YOU are the head of household — write your own name.
- 8 ※マイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方は、原則転出証明書の交付を省略する「特例転出」となります。
Those who have / Certificate of Moving Out / My Number (Individual Number)
This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards Document issued by your previous ward when you move out.
Required when registering at your new ward (転入届).
- 9 個人番号カード My Number (Individual Number)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 10 転出する方全員(世帯主を含む)の氏名 Head of household / Full name / Moving out
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 11 生年月日 Date of Birth
Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese calendar era system like Reiwa, Heisei, etc.)



異動者 — Person Table (Part 1/2) (continued)

- 12

性別 Sex/Gender

Select male (男) or female (女) as it appears on your official documents
- 13

続柄 Relationship to head of household

Write your relationship to the household head (e.g., "head", "spouse", "child", "other relative")
- 14

明・大・昭・平・令 Era abbreviations (Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Reiwa)

Circle the era for your birth date: 明=Meiji (1868-1912), 大=Taisho (1912-1926), 昭=Showa (1926-1989), 平=Heisei (1989-2019), 令=Reiwa (2019-present)
- 15

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

異動者 — Person Table (Part 2/2)

	1	(フリガナ)	明・大・昭・平・令	1	男・女	2	有・無	
			年 月 日					

- 1男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 2有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 3年 月 日 Year ____ Month ____ Day ____
Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)



本人確認書類 — ID & Documents (Part 1/2)

2	(フリガナ)	1 明・大・昭・平・令	3 男・女	4 有・無
3	(フリガナ)	6 明・大・昭・平・令	8 男・女	9 有・無
4	(フリガナ)	11 明・大・昭・平・令	13 男・女	14 有・無

- 1 明・大・昭・平・令 Era abbreviations (Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Reiwa)
Circle the era for your birth date: 明=Meiji (1868-1912), 大=Taisho (1912-1926), 昭=Showa (1926-1989), 平=Heisei (1989-2019), 令=Reiwa (2019-present)
- 2 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 3 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 4 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 5 年 月 日 Year ____ Month ____ Day ____
Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)
- 6 明・大・昭・平・令 Era abbreviations (Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Reiwa)
Circle the era for your birth date: 明=Meiji (1868-1912), 大=Taisho (1912-1926), 昭=Showa (1926-1989), 平=Heisei (1989-2019), 令=Reiwa (2019-present)
- 7 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 8 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 9 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 10 年 月 日 Year ____ Month ____ Day ____
Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)
- 11 明・大・昭・平・令 Era abbreviations (Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Reiwa)
Circle the era for your birth date: 明=Meiji (1868-1912), 大=Taisho (1912-1926), 昭=Showa (1926-1989), 平=Heisei (1989-2019), 令=Reiwa (2019-present)
- 12 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



本人確認書類 — ID & Documents (Part 1/2) (continued)

- 13

男 · 女

Male · Female

Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 14

有 · 無

Yes / No

Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 15

年 月 日

Year ____ Month ____ Day ____

Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)

		1 明・大・昭・平・令		
5	2 (フリガナ)	3 年 月 日	4 男・女	5 有・無

- 1 明・大・昭・平・令 Era abbreviations (Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Reiwa)
Circle the era for your birth date: 明=Meiji (1868-1912), 大=Taisho (1912-1926), 昭=Showa (1926-1989), 平=Heisei (1989-2019), 令=Reiwa (2019-present)
- 2 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 3 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 4 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 5 年 月 日 Year ____ Month ____ Day ____
Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)

Figure 1 Example of a completed Form 1042-S for a U.S. citizen shareholder.

The form is for the year 2012, reporting dividend income of \$1,000.00. The shareholder is John Doe, a U.S. citizen, with a U.S. address of 123 Main St, New York, NY 10001. The payor is ABC Corporation, a U.S. corporation, with a U.S. address of 456 Main St, New York, NY 10001. The form is signed by John Doe on 01/15/2013.

記入方法・注意事項 — Instructions

5	年	月	日	男・女	有・無
---	---	---	---	-----	-----

【次のものを必ず同封してください。】

(1) 届出人の本人確認書類の写し

(2) 返信用封筒(表面に送付先住所、氏名を記入し、切手を貼付したもの)

◎転出証明書を返送するためにご用意いただきます。特例転出、海外転出は転出証明書が発行されないため、返信用封筒は不要です。

※特例転出とは…転出される方の中にマイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方がいる場合に、通常の転出の手続きで発行

- 1男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender option that matches your official documents.
- 2有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option based on whether the condition applies to your situation
- 3年 月 日 Year ____ Month ____ Day ____
Fill in the date using Japanese calendar format (year, month, day with numbers only)
- 4【次のものを必ず同封してください。】 [Please be sure to enclose the following items.]
- 5◎転出証明書を返送するためにご用意いただきます。特例転出、海外転出は転出証明書が発行されないた
Certificate of Moving Out / polite verb ending / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



備考・その他 — Footer & Notes

- 1

※特例転出とは…転出される方の中にマイナンバー(個人番号)カードをお持ちの方がいる場合に、通常の転出の手続きで発行される「転出証明書」無しで、転入地の市区町村の窓口で転入手続きができます。必ずマイナンバー(個人番号)カードを転入地の市区町村の窓口にお持ちください。
- 2

ただし、異動(引越し)日から14日を過ぎた場合は、通常の転出と同様に転出証明書を利用した手続きとなります。

- 1

される「転出証明書」無しで、転入地の市区町村の窓口で転入手続きができます。必ずマイナンバー(個人番号)カードを転入地 Certificate of Moving Out / My Number (Individual Number) / My Number
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 2

ただし、異動(引越し)日から14日を過ぎた場合は、通常の転出と同様に転出証明書を利用した手続きとなります。
Certificate of Moving Out / Moving/Relocation / polite verb ending
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). Check this if you are moving to a new address



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?